

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1971)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Paris : renaissance de la Haute Couture  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796553>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PARIS:

TEXTE: RUTH HÜSSY  
DESSINS: JOHANNA KANT

## renaissance de la Haute Couture



N'avait-on pas prédit naguère le naufrage de la Haute Couture ? Ne parlait-on pas déjà de crise, de dislocation, de commercialisation avilissante ? Et puis, que s'est-il passé ? Eh bien, malgré les prophètes de malheur, la Haute Couture parisienne est de nouveau sur pied, ressuscitée, en parfaite santé, après une période d'expériences qui, si elles ont été causes de flottement et d'insécurité, ont néanmoins constitué un enrichissement utile ! Rajeunie comme le Phénix renaissant de ses cendres, sûre d'elle-même et de ses possibilités, elle s'affirme dans des collections qui allient avec bonheur l'art subtil de la coupe à la beauté des matières. Aujourd'hui, la dame élégante a repris son rôle traditionnel dans le cycle de la mode, à côté d'une jeunesse trop encensée. On s'est enfin rendu compte que pour 64 % des femmes européennes (si les statistiques sont exactes) la quarantaine a déjà sonné et qu'il n'est plus guère question pour elles de mini-jupes, de shorts ou de baby dolls.

Une surprenante unanimité s'est manifestée à Paris en faveur d'une mode élégante, facile à porter, usant de coupes raffinées, juvénile et dynamique, très variée et permettant toutes sortes de combinaisons. Vingt-trois collections, totalisant près de cinq mille modèles, ont prouvé qu'à Paris on peut cultiver un genre sans négliger l'autre.

Ce sont encore Ungaro, Courrèges, Féraud et partiellement aussi Cardin qui destinent leurs créations à la jeunesse d'avant-garde, cette clientèle ennemie de toute convention, toujours prête à tenter de nouvelles expériences souvent outrées et farfelues. On n'attend pas de Courrèges ni d'Ungaro qu'ils utilisent des coupes recherchées ou qu'ils bâtissent leurs modèles sur des nuages de chiffon. Leur genre, c'est le style sportif, simple, ne s'embarrassant pas de subtilités, adapté à la vie moderne. Courrèges reste fidèle au collant, par-dessus lequel se portent des blouses polo et des shorts très

courts, le tout à très fines mailles. Ungaro, passé maître dans l'art des combinaisons, continue à jouer avec des dessins imprimés. Cardin, avec près de deux cent cinquante modèles, fait des concessions à la jeunesse avec ses ponchos, ses capes à franges, ses chasubles et tuniques fendues, mais recherche aussi la faveur des femmes-plus-toutes-jeunes avec des manteaux croisés plus cossus, des trench-coats avec empiècement triangulaire et des robes cloches et plissées imprimées, coupées dans le biais. Balmain continue ses créations pour une « jolie madame ». Ses petits tailleurs à jaquette courte sont d'une élégance captivante. Ses piqûres d'ornement sur des revers et des manchettes de satin blanc seront bientôt imitées. Les blazers d'Yves Saint-Laurent aussi ont les honneurs du plagiat, on en voit partout des copies. On pourrait presque appeler classique la collection Saint-Laurent avec des tailleurs aux jaquettes longues à revers bas. Le blazer y est en velours et se porte sur des robes chemisiers plissées. Pour le soir, on remarque des smokings avec blouse de satin blanc, d'une sobriété toute masculine, tandis que les petites robes de taffetas et les longues robes de genre crinoline, avec leurs ruchés et leurs volants, affectent un style romantique quasi centenaire.

Marc Bohan de chez Dior a retrouvé la note qui convient à la dame élégante. C'est ce que prouvent ses manteaux à taille haute, s'évasant vers le bas, ses trench-coats à grand col relevé et ses redingotes sveltes et ajustées. Il révèle sa maîtrise dans la réalisation de costumes à jaquettes courtes, classiques, ou longues, en style cardigan. Ses ensorce-lantes robes du soir en mousseline lamée ou en taffetas sont très féminines.

C'est avec une grande impatience que l'on attendait la collection Chanel. En vérité, Gaston Berthelot a fait de son mieux pour être digne de la réputation de son illustre devancière. Les épaules de ses costumes sont bien un peu plus larges et l'ampleur des manches un peu plus commode que cela n'était du temps de Coco Chanel, et ses coupes savantes accusent les formes du corps féminin plutôt qu'elles ne les cachent. Berthelot aime les souples robes chemisiers en crêpe, en jersey, en mousseline lamée. Beaucoup de ses « costumes Chanel » sont en fait des robes avec jaquette. De merveilleux tweeds, des galons, de longues chaînes en plusieurs rangs, avec des pierres de couleur, montrent que la tradition de la maison subsiste.

Givenchy, Nina Ricci, Guy Laroche, Patou, tous suivent plus ou moins la nouvelle tendance vers une élégance de bon ton, sans renier chacun son genre particulier. Des manteaux plus cossus, avec de l'ampleur en cloche dans le dos, des trench-coats et des duffle-coats, des paletots, des capes et des ponchos, de grands cols relevés, des manches kimono ou même chauve-souris, des tailleurs à jaquettes étroites et ajustées et à jupes plissées ou cloches, des robes princesse et des robes chemisiers longues, pour le

soir, des tailleurs smokings, des ensembles à pantalon avec tunique ou casaque, de grands décolletés à dos dénudé pour le soir et des encolures en V ouvertes souvent plus bas que la taille, voilà quelques-uns des détails que nous avons notés parmi tant d'autres.

Comme tissus à la mode, des tweeds simples ou raffinés, du drap, des doubles-faces, du velours de laine, de la mousseline de laine et de l'étamine unies ou imprimées, du cachemire et de l'alpaga pour le jour. Pour le soir, les tissus dont on parle sont le crêpe georgette, la mousseline lamée, le taffetas imprimé, le velours, la cigaline, le gazar, les matelassés, la guipure, la broderie découpée et la broderie à paillettes. On peut affirmer que ce sont les matériaux employés qui font les grandes collections. Comme toujours, la maison de nouveautés Abraham a remporté un très vif succès avec ses tissus de renommée internationale: ils apparaissent dans plus de 250 modèles.

Pour les broderies de Saint-Gall, ce qui frappe c'est que, comme dans les collections romaines, ce sont les broderies de paillettes de Jakob Schlöpfer qui jouent un rôle de premier plan.

En fait de coloris, des nuances sombres ainsi que des teintes lumineuses. Du noir dans toutes les collections, du brun foncé et du bordeaux; le blanc n'est pas

oublié. Du rouge laque et d'autres variétés de cette couleur, du vert passant des tons francs aux nuances criardes, de l'orange, du bleu paon et du bleu pigeon, du violet tendre et un beige lumineux sont d'autres coloris mode. Les tons ne sont jamais éteints et font prévoir une mode d'automne et d'hiver à laquelle on ne peut qu'adhérer de tout cœur.



► de gauche à droite

EMANUEL UNGARO  
Broderie guipure beige et rouille  
sur Glas, avec points lamé or

PIERRE CARDIN  
Broderie de paillettes noires, disposées en  
« écaille de poisson »

EMANUEL UNGARO  
Broderie jaune et blanche sur organza turquoise,  
avec incrustations de panne noire  
pailletée d'argent

►► de gauche à droite

PIERRE CARDIN  
Broderie rouge sur georgette blanc,  
avec paillettes disposées en  
rayures jaunes, mauves, vertes  
et rouges

PIERRE CARDIN  
Broderie rose et noire sur  
georgette noir, avec paillettes  
roses et rouges

EMANUEL UNGARO  
Broderie multicolore de  
fleurs, superposées  
sur organza noir

Les broderies et  
paillettes des six modèles  
sont de  
Jakob Schlaepfer & Cie S.A.,  
Saint-Gall







YVES SAINT-LAURENT  
Mousseline imprimée  
multicolore d'Abraham

▶ YVES SAINT-LAURENT  
Crêpe de Chine imprimé  
d'Abraham







JEAN-LOUIS SCHERRER  
Broderie découpée, avec applications  
de fleurs en chenille de  
Forster Willi & Cie, Saint-Gall

JEAN-LOUIS SCHERRER  
Broderie découpée,  
avec bordure de fleurs de  
Forster Willi & Cie, Saint-Gall



La renaissance de la Haute Couture a donné un regain de vogue aux matières nobles: les précieuses dentelles et broderies suisses permettent de créer d'élégantes robes d'après-midi et du soir. Des coupes d'une simplicité étudiée font valoir la structure et le dessin des textiles, suscitant ainsi un vif intérêt chez les connaisseurs.

Mit der Renaissance der Haute Couture sind auch die hochstehenden Materialien wieder in den Blickpunkt gerückt: Kostbare Schweizer Stickereien und Spitzen werden zu eleganten Nachmittags- und Abendkleidern verarbeitet, welche durch raffiniert einfache Schnitte ihre Struktur und ihr Dessin voll zur Geltung bringen und das Interesse jedes Kenners erregen.

PIERRE BALMAIN  
Laize de guipure de  
A. Naef & Cie S.A., Flawil

CHRISTIAN DIOR    A gauche: guipure  
bicolore; à droite: laize de guipure de  
A. Naef & Cie S.A., Flawil



Pierre Balmain et Marc Bohan de chez Dior suivent, cette saison, la même voie. Ils ont imaginé des modèles d'une élégance raffinée et ensorcelante pour la «dame très bien habillée». Un programme aussi ambitieux ne pouvait manquer d'orienter aussi leur choix sur la guipure, cette matière noble et précieuse, qui donne à la femme une touche accentuée de féminité.

Pierre Balmain und Marc Bohan von Dior, beide sind sich in dieser Saison einig: Sie kreierten Modelle von hinreissender Eleganz für die «dame très bien habillée». Kein Wunder, dass ihre Wahl dabei auch auf filigranzarte Guipure fiel, ein Material, das die Frau noch femininer erscheinen lässt.



PIERRE CARDIN  
Crêpe «Savar» d'Abraham







**E**légance, souvent nuancée de discrétion, est une devise importante des grands créateurs de mode. Elle inspire les costumes, les manteaux et les séduisants effets d'ensembles. Très remarquées aussi les blouses et les robes chemisiers, que des tissus lancés récemment ont remis à la mode. En vedette la blouse de satin qui, après un sommeil de Belle-au-bois-dormant, a d'emblée rallié tous les suffrages.

Eleganz, nicht selten durch Understatement betont, ist eine wichtige Devise führender Modeschöpfer. Sie manifestiert sich im Kostüm, im Mantel, in der raffiniert komponierten Ensemble-Wirkung. Blusen und Chemisekleider, durch neu lancierte Gewebe modisch aufgewertet, setzen weitere Akzente. Star ist die Satinbluse, die – aus dem Dornröschenschlaf erweckt – sofort das Interesse auf sich zu lenken vermag.



HUBERT DE GIVENCHY  
Mousseline façonnée «Silfide» d'Abraham

CHRISTIAN DIOR  
Satin «Ciro» d'Abraham

COURRÈGES  
Broderie rayures en soie artificielle de Union S.A., Saint-Gall

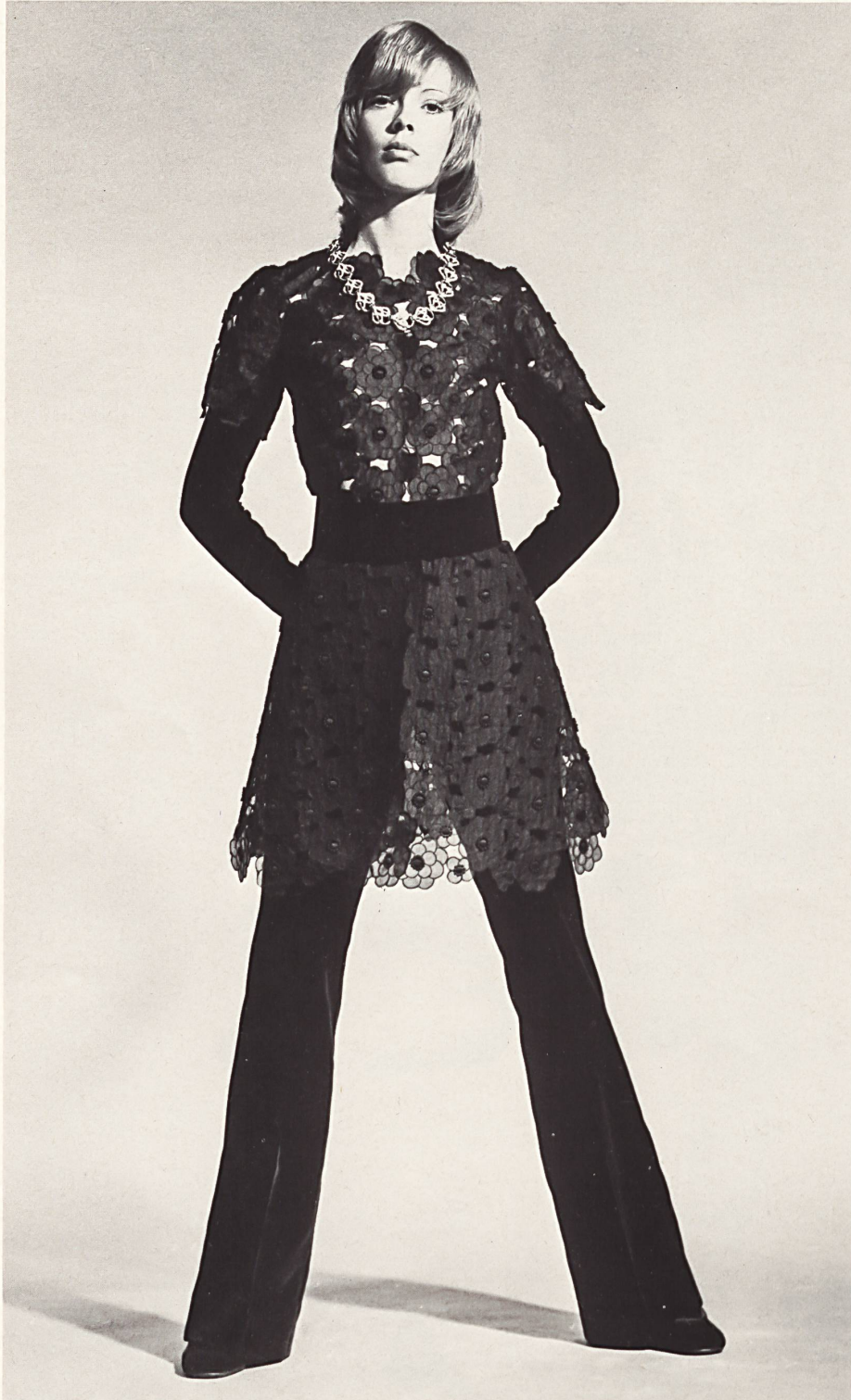




MARC VAUGHAN

Broderie de coton bicolore, avec incrustations et applications en piqué sur organza de soie de J. G. Nef & Cie S.A., Hérisau





CARVEN Broderie découpée à la main, avec superposition sur fond tulle de Union S.A., Saint-Gall

**T**unique et casaque, compléments indispensables du pantalon de coupe presque droite que veut la mode nouvelle. Ajustées ou légèrement évasées dans le bas, strictes et masculines ou souplement romantiques... la femme n'a que l'embarras du choix. Vers le soir, les tissus se font plus précieux, les textures plus transparentes. Piquant contraste de charme féminin et de grande sobriété avec cet ensemble pantalon; dans la mode aussi, les contraires s'attirent!

Tunika und Kasak! Sie begleiten getreulich die fast gerade geschnittene Hose dieser neuen Mode-Saison. Figurbetont, gegen unten leicht ausstehend, maskulin-herb oder romantisch-weich – der Frau bleibt die Qual der Wahl. Mit zur Neige gehendem Tage werden die Stoffe kostbarer, das Material transparenter. Weibliche Schönheit steht in pikantem Gegensatz zur nüchternen Strenge eines Hosenensembles – aber, sind es nicht Gegensätze, die sich anziehen?

TED LAPIDUS Crêpe de Chine avec broderie multicolore de Forster Willi & Cie, Saint-Gall





Hatte man nicht noch vor kurzer Zeit der Haute Couture den Untergang vorausgesagt? Munkelte man nicht von Krise, Umbruch, Verkommerzialisierung? Und jetzt? Allen Unkenrufen zum Trotz ist die Pariser Haute Couture wieder da, unbeschadet auferstanden aus der Unsicherheit verbreitenden Zeit des Experimentierens, die jedoch der nützlichen Erfahrung nicht entbehrt. Verjüngt — wie Phönix aus der Asche — mit dem sicheren Wissen um ihr Können, behauptet sie sich mit Kollektionen, welche die Kunst der Schnitt-Technik mit der Wahl modisch schöner Materialien harmonisch vereinen. Nun hat die elegante Dame im Reich der Mode neben der vielumworbenen Jugend wieder ihren angestammten Platz. Ist man sich wohl bewusst geworden, dass — wenn die Statistiken stimmen — 64% der holden Weiblichkeit innerhalb Europas Grenzen die Demarkationslinie von 40 Jahren schon überschritten haben und deshalb kaum mehr in heisse Höschen, Mini-Skirts und Babyhemdchen passen?

Mit überraschender Einigkeit zeigte man in Paris eine sehr tragbare, raffiniert geschnittene, jugendlich beschwingte und elegante Mode mit viel Abwechslung und Sinn zum Kombinieren. Dreiundzwanzig Kollektionen mit beinahe fünftausend Modellen bewiesen, dass man an der Seine nun das eine tut, ohne das andere zu vernachlässigen. Noch immer sind es Ungaro, Courrèges, Féraud und teilweise auch Cardin, die ihre Kreationen auf die avantgardistische Jugend zuschneiden, voller Experimentierlust, mit Freude am Unkonventionellen, welches Gags und Übertreibungen mit einschließt. Man erwartet weder von Courrèges noch von Ungaro raffinierte Schnitte oder Wolken von Chiffon. Ihrer sind die sportlichen

Modelle, einfach, unkompliziert, für das moderne Leben gedacht. Courrèges bleibt seinem Bodystocking treu, über den er seinen Mädchen Poloblusen und kurze Shorts zieht, alles aus Feinstrick. Ungaro spielt sein Spiel mit Druckdessins weiter, wobei er die Kunst des Kombinierens bis zur Perfektion beherrscht. Cardin, mit fast 250 Modellen, geht mit seinen Ponchos, Fransen-Capes, geschlitzten Chasubles und Tunikas Konzessionen an die Jugend ein, buhlt jedoch mit seinen fülligeren, doppelreihig geschnittenen Mänteln, den Trench-Coats mit den Dreieckgöllern und den bedruckten Glocken- und Plissékleidern im Diagonalschnitt auch um die Gunst der Frauen, welche die erste Jugend hinter sich haben. Balmain kriecht weiterhin Modelle für seine « jolie madame ». Seine kleinen Tailleurs mit der kurzen Jacke sind von bestechender Eleganz. Steppereien an weissen Satin-Revers und Manschetten dürften rasch Nachahmung finden. Nachahmung haben aber auch Yves St. Laurents Blazers erlebt, die



jetzt in abgewandelter Form überall anzutreffen sind. St. Laurents Kollektion ist von fast klassisch zu nennender Allure, mit Tailleurs, deren Jacken lang und die Revers tief gesetzt sind; der berühmte Blazer taucht in Samt in der Kollektion auf und begleitet plissierte Chemisekleider. Bemerkenswert für den Abend sind die Smokings mit der weissen Satinbluse, maskulin streng zu nennen, während die kleinen Taftkleider und die langen, krinolinartigen Roben mit ihren Rüschen und Volants einer Romantik huldigen, die beinahe hundert Jahre zurückliegt.

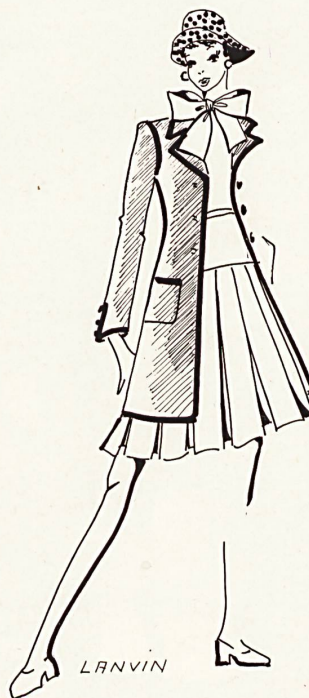
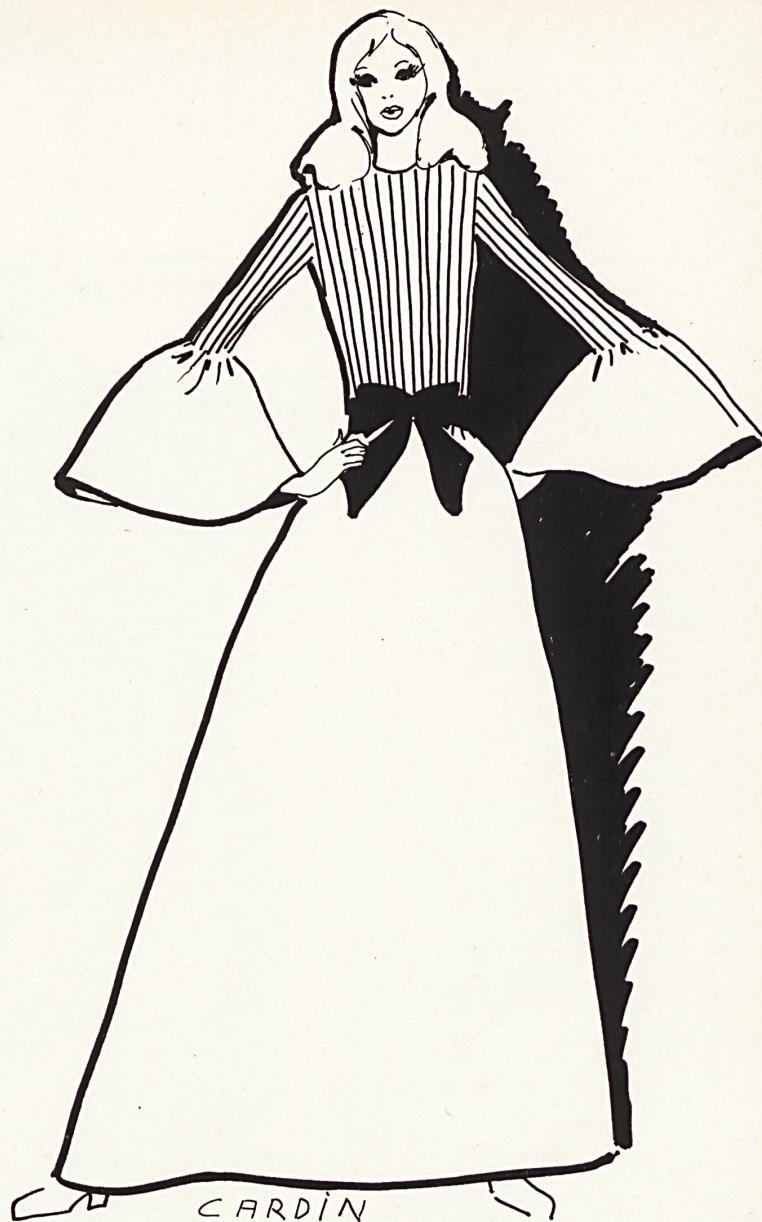
Auch Marc Bohan bei Dior hat den Weg zur eleganten Dame zurückgefunden. Das zeigen seine Mäntel, die sich von erhöhter Taille aus nach unten weiten, ebenso gut wie die Trench-Coats mit grossen, aufgestellten Kragen und die schlanken, anliegenden Redingotes. Als Meister zeigt er sich auch beim Gestalten seiner Kostüme mit kurzer, klassischer oder langer Jacke im Cardigan-Stil. Sehr feminin wirken seine verführerischen Abendkleider aus Mousseline lamée oder Taft.

Mit grosser Spannung sah man der Chanel-Kollektion entgegen. Nun, Gaston Berthelot hat sein Bestes gegeben, um dem weltbekanntesten Namen seiner Vorgängerin gerecht zu werden. Zwar sind die Schultern seiner Kostüme etwas breiter, die Ärmelweite etwas bequemer, als sie Coco Chanel zu halten pflegte, und seine subtilen Schnitte betonen eher die Formen des weiblichen Körpers als sie zu kaschieren. Berthelot liebt weiche Chemisekleider in Crêpe, Jersey und Mousseline lamée. Auch manche seiner « Chanel-Kostüme » sind effektiv Kleider mit Jacke. Prachtvolle Tweeds, Borten, lange, vielreihige Ketten mit farbigen Steinen beweisen, dass man die Tradition des Hauses weiterführen will. Givenchy, Nina Ricci, Guy Laroche, Patou, sie alle folgen in grossen Zügen dem neuen Trend zu damenhafter Eleganz, ohne ihre persönliche Handschrift zu verleugnen. Fülligere Mäntel mit glockiger Rückenweite, Trench- und Duffle-Coats, Paletots, Capes und Ponchos, grosse, aufgestellte Kragen, Rückkehr der Kimono- oder sogar Fledermausärmel, Tailleurs mit eng anliegender Jacke und geradem, ausgestelltem Rock, Falten- oder Glockenrock, Prinzess- und Chemisekleider, lang auch für den Abend, Smoking-Tailleurs, Hosen-Ensembles mit Tunika oder Kasack, grosse Décolletés für den Abend mit Rückenfreiheit und V-Ausschnitte, die manchmal unter die Taillenlinie reichen, sind nur einige der notierten Details, deren es noch viel mehr gibt. Einfache und kunstvolle Tweeds, Tuch, Double-face-Gewebe, Woll-Velours, Woll-Mousseline und Etamine, uni wie bedruckt, Cashmere, Alpaca sind

die modischen Gewebe für die Tages-Garderobe. Für den Abend sind es Crêpe Georgette, Mousseline lamée, bedruckter Taft, Samt, Cigaline, Gazar, Matelassé, Guipure und Spachtelspitze, die von sich reden machen.

Es darf sicher behauptet werden, dass die massgeblichen Kollektionen rege Impulse durch die verwendeten Materialien erhalten. Wie immer kann die Nouveauté-Firma Abraham einen vollen Erfolg mit ihren international führenden Geweben buchen, sind doch über 250 Modelle daraus aufgemacht. Bei den St. Galler Stickereien fällt auf, dass, ähnlich wie in Rom, in diesen Kollektionen vor allem die Paillettenstickereien von Jakob Schlaepfer eine wesentliche Rolle spielen.

Auf der Farbpalette stehen leuchtende Kolorite neben dunklen Tönen. Schwarz ist in jeder Kollektion anzutreffen, Dunkelbraun steht neben Bordeauxrot. Weiss ist mit von der Partie. Lackrot mit weiteren Rot-Nuancen, lebhaftes, bis ins Giftige gehendes Grün, Orange, Pfauen- und Taubenblau, weiches Violett und lichtiges Beige sind zusätzliche Modifarben, die alles Müde verloren haben und einen farbenfrohen Mode-Herbst und -Winter ankünden, zu dem man voll und ganz « Ja » sagen kann.





COURRÈGES  
Broderie multicolore sur organza de soie de  
J. G. Nef & Cie S.A., Hérissau



PHILIPPE VENET Broderie multicolore sur organza de soie de Forster Willi & Cie, Saint-Gall

COURRÈGES Tulle brodé, avec applications de fleurs de chintz et de guipure de Forster Willi & Cie, Saint-Gall



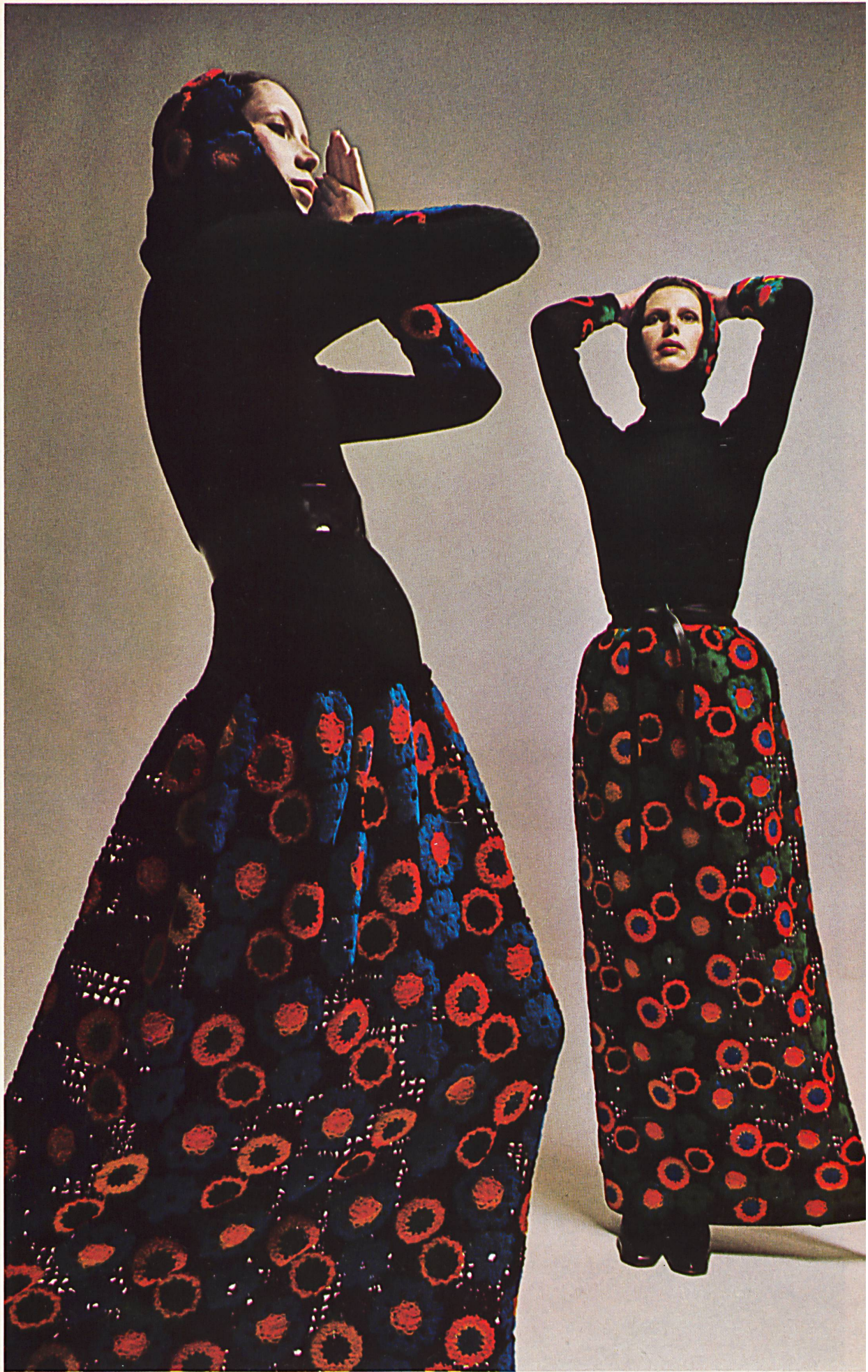
Courrèges, qui reste fidèle à sa ligne libre de toute convention et persévère dans la mode jeune, aime les robes blanches et les idées amusantes. Il joue en virtuose du scintillement de la diversité. Ses trouvailles sont surprenantes et les jeunes s'en délectent. Mais ces deux modèles, avec des applications florales, sont vraiment sages, ce qui ne contredit pas Courrèges.

Courrèges, der unverändert seiner vom Konventionellen unbeschwerten Linie treu bleibt und weiterhin junge Mode macht, liebt weisse Kleider und fröhliche Gags. Er spielt sein Mode-Puzzle mit Absicht und Charme. Seine Einfälle sind überraschend und werden von der Jugend begrüßt. Geradezu brav sind diese beiden Modelle mit den Blütenapplikationen. Aber auch das gehört zu Courrèges.





COURRÈGES  
Applications de motifs de  
fleurs en rayonne de  
Union S.A., Saint-Gall





◀◀  
PIERRE CARDIN  
Guipure chenille en polyester de  
Christian Fischbacher Co, Saint-Gall

◀  
EMANUEL UNGARO  
Laize et bordures avec applications  
sur velours de  
Christian Fischbacher Co, Saint-Gall

COURRÈGES  
Applications de velours  
sur organza de soie de  
A. Naef & Cie S.A., Flawil



EMANUEL UNGARO  
Broderie  
en deux tons de beige  
sur Glas,  
avec lamé or, de  
Jakob Schlaepfer & Cie S.A.,  
Saint-Gall

PIERRE CARDIN  
Broderie de paillettes  
noires,  
disposées en « écaille  
de poisson », de  
Jakob Schlaepfer & Cie S.A.,  
Saint-Gall

EMANUEL UNGARO  
Broderie jaune et blanche sur  
organza turquoise, avec  
incrustations de velours noir  
pailleté d'argent, de  
Jakob Schlaepfer & Cie S.A.,  
Saint-Gall



MARC VAUGHAN  
Applications de fleurs pure soie  
sur fond crêpe de  
Christian Fischbacher Co,  
Saint-Gall



Un événement mondain n'impose pas obligatoirement un attachement strict à la tradition. C'est pourquoi Marc Vaughan a créé, dans cet esprit, ce long surtout transparent, orné d'applications, porté par dessus une impertinente chemise-culotte, semblable à un maillot de bain.



MARC VAUGHAN  
Applications de fleurs pure soie  
sur fond crêpe de  
Christian Fischbacher Co,  
Saint-Gall

Warum nicht einmal unkonventionell zu einem festlichen Anlass? Marc Vaughan schuf dafür einen transparenten, mit Applikationen bestickten langen Überwurf, unter dem sich frisch und frech ein badkleidähnliches, knappstes Hemdhöschen versteckt.

YVES SAINT-LAURENT  
Satin imprimé d'Abraham









PIERRE CARDIN  
Lamé multicolore «Orior»  
d'Abraham

► HUBERT DE GIVENCHY  
Faille imprimée  
d'Abraham



La robe de grand soir, très longue et couvrant les chevilles, est réapparue. L'étincellement des paillettes et l'éclat du brocart, dans des dessins et combinaisons de couleurs raffinés, se disputent la faveur des belles avec le taffetas froufrouant et la faille brillante. La femme peut opter pour l'élégance classique ou le romantisme début de siècle, teinté d'intellectualisme à la Marcel Proust.

Das grosse Abendkleid ist wieder da, bodenlang, die Knöchel verhüllend. Paillettenfunkeln und der Glanz von Brokaten in erlesenen Dessins und Farbkombinationen wetteifern im Verein mit knisterndem Taft und schimmerndem Faille um die Gunst der Frauen. Klassische Eleganz oder Romantik der Jahrhundertwende – durch Marcel Proust leicht intellektuell gefärbt – stehen zur Wahl.



CHRISTIAN DIOR  
Broderie à smocks avec effet  
de fleurs sur panne de soie  
matelassée de  
Jakob Schlaepfer & Cie S.A.,  
Saint-Gall

►  
PIERRE CARDIN  
Broderie de paillettes noires,  
disposées en « écaille de  
poisson », de  
Jakob Schlaepfer & Cie S.A.,  
Saint-Gall





Ce sont les détails qui donnent son sel à la nouvelle mode. La fantaisie et le foisonnement des idées sont des atouts sur lesquels le couturier peut tabler. Ce sont souvent les petits riens qui créent des effets étonnants, comme, par exemple, les galons de broderie multicolore soulignant la finesse d'une taille ou l'éclat de paillettes sur une broderie richement découpée.

Es sind die Details, welche der Mode neue Würze verleihen. Fantasie und Ideenreichtum sind die Pfunde, mit denen der Couturier wuchern darf. Oft sind es Kleinigkeiten, die grosse Wirkung zeitigen, wie beispielsweise die Betonung einer schmalen Taille mit bunten Stickerei-Galons, das Glitzern von Pailletten auf reich durchbrochener Spachtel Spitze.

◀ PIERRE CARDIN  
Broderie verte et noire sur organza noir découpé main,  
avec roses de paillettes rouges de  
Jakob Schlaepfer & Cie S.A., Saint-Gall

▶ CARVEN  
Galon de laine multicolore de  
Forster Willi & Cie, Saint-Gall



TED LAPIDUS  
Broderie de paillettes noires et rouges sur  
Gentina noir de  
Jakob Schlaepfer & Cie S.A., Saint-Gall

TED LAPIDUS  
Broderie en chenille de laine et soie sur  
organza de soie de  
Forster Willi & Cie, Saint-Gall









◀ MARC VAUGHAN  
Jacquard Lurex® matelassé de  
Christian Fischbacher Co,  
Saint-Gall

▶ PIERRE CARDIN  
Broderie lilas et rouille avec  
paillettes lilas et châtaigne de  
Jakob Schlaepfer & Cie S.A.,  
Saint-Gall

Sur des étoffes très féminines, les motifs abstraits à la mode sont empruntés à la géométrie, à l'ornementation traditionnelle ou aux arts graphiques modernes. Les fabricants de tissus et d'étoffes de mailles

s'inspirent de ces modèles, qu'ils interprètent avec sobriété pour le jour et plus de richesse pour le soir. Des coupes raffinées mettent ces créations textiles en valeur, les font vibrer. C'est le couturier qui donne à la matière le souffle de la vie.

Grafik, Ornamentik und Geometrie liefern ihre abstrakten Muster für modische Dessins auf femininen Stoffen. Weber wie Stricker lassen sich davon inspirieren, sachlich und nüchtern für den Tag, schillernd und kostbar am Abend. Die raffinierten Schnitte bringen diese textilen Kunstwerke zum Vibrieren. Es ist der Couturier, der dem Material den Impuls zum Leben verleiht.





CARVEN  
Superposition de guipure de coton sur tulle de  
J. G. Nef & Cie S.A., Hérissau

CARVEN  
Guipure de coton de  
Union S.A., Saint-Gall



La plus belle robe pour le plus beau jour de la vie d'une femme! Que la robe soit timide et juvénile, tendre et romantique ou fière et imposante, la mariée s'en souviendra éternellement. Belle tâche pour le couturier de réaliser, avec des tissus vaporeux et de précieuses broderies, cette robe de conte de fées dont rêve toute fiancée!

Für den schönsten Tag im Leben einer Frau das schönste Kleid! Ob mädchenhaft verschämt, romantisch verspielt oder königlich stolz – die Erinnerung an ihr Hochzeitskleid verblasst ein ganzes Leben nicht. Welch schönes Betätigungsfeld für die Couture, mit Stickereien und duftigen Geweben jenes Kleid zu verwirklichen, von dem eine glückliche Braut träumt.